Porównanie tłumaczeń I Tesaloniczan 1:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Dziękujemy Bogu zawsze za wszystkich was wspomnienie o was czyniąc w modlitwach naszych
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dziękujemy Bogu zawsze za was wszystkich,* wspominając was w naszych modlitwach,** nieustannie[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Dziękujemy Bogu każdej chwili za wszystkich was, wspomnienie czyniąc sobie w modlitwach naszych, nieustannie
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Dziękujemy Bogu zawsze za wszystkich was wspomnienie (o) was czyniąc w modlitwach naszych
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dziękujemy Bogu zawsze za was wszystkich. Nieustannie wspominamy was w naszych modlitwach,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zawsze dziękujemy Bogu za was wszystkich, czyniąc wzmiankę o was w naszych modlitwach;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dziękujemy Bogu zawsze za was wszystkich, wzmiankę czyniąc o was w modlitwach naszych,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Łaska wam i pokój. Dziękujemy Bogu zawsze za was wszytkie, wspominając was w modlitwach naszych bez przestanku,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zawsze dziękujemy Bogu za was wszystkich, wspominając o was nieustannie w naszych modlitwach,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dziękujemy Bogu zawsze za was wszystkich, wspominając was w modlitwach naszych nieustannie,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zawsze dziękujemy Bogu za was wszystkich, gdy nieustannie wspominamy o was w naszych modlitwach.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dziękujemy Bogu zawsze za was wszystkich i pamiętamy o was nieustannie w naszych modlitwach.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Dziękujemy zawsze Bogu za was wszystkich, ilekroć robimy wspomnienie w naszych modlitwach, bo stale
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Dziękujemy Bogu za was wszystkich, nigdy nie zapominając o was w modlitwach.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Składamy Bogu nieustanne dzięki za was wszystkich, wspominając was w naszych modlitwach.

1) <x>520 1:8</x>; <x>590 2:13</x>; <x>590 3:9</x>
2) <x>520 1:9</x>; <x>560 1:16</x>; <x>570 1:3-4</x>; <x>580 1:3</x>; <x>600 1:11</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Дякуємо Богові завжди за всіх вас, згадуючи в наших молитвах, безупинно
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zawsze dziękujemy Bogu za was wszystkich, czyniąc o was wzmiankę w naszych modlitwach.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Zawsze dziękujemy Bogu za was wszystkich, regularnie wymieniając was w modlitwach,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zawsze dziękujemy Bogu, gdy czynimy o was wszystkich wzmiankę w naszych modlitwach,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Zawsze dziękujemy za was wszystkich Bogu i ciągle pamiętamy o was w naszych modlitwach.